简体中文 用户手册 分析天平和比较器 XPR和XSR 日本語 ユーザマニュアル 分析天びんとコンパレーター XPR & XSR 사용자 매뉴얼 분석 저울 및 비교기 XPR & XSR

한국어







本《用户手册》提供了关于使用该仪器的第一步的简要说明。这样可确保安全与高效的 操作。操作人员在执行任何任务之前必须仔细阅读并理解本手册。 有关完整信息,请查阅《参考手册(RM)》。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM



このユーザーマニュアルでは、機器を使用する際の最初の手順について簡単に説明し ます。これにより、安全で効率的な取り扱いが可能になります。操作者は、機器を使 用して作業を実施する前に本説明書を注意深く読んで理解する必要があります。

すべての情報については、必ずリファレンスマニュアル (RM) を参照してください。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM



본 사용자 매뉴얼은 기기의 사용법에 대한 첫 번째 단계의 요약 안내입니다. 안내에 따라 안전하고 효율적으로 분석을 수행할 수 있습니다. 직원은 어떠한 작업이든 수행하기 전 에 이 매뉴얼을 자세히 읽고 숙지해야 합니다.

모든 정보는 항상 참조 매뉴얼(RM)을 참조해 주십시오.

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

Overview XPR balance



	6万 主山	10	云北西
	终场	12	承水益
2	前防风罩	13	水平调节脚
3	顶部防风罩	14	可拆除固定夹
4	顶门手柄	15	侧门锁扣
5	防风罩侧门(右/左)	16	StatusLight
6	散热装置	17	以太网端口
7	用于安装内部模块的插槽,如去静电模块	18	USB-A端口 (接设备)
8	天平型号牌	19	检修密封
9	光学传感器 SmartSens	20	显示操作终端连接线插座
10	SmartGrid 秤盘	21	USB B型接口 (至主机)
11	门把手	22	交流/直流适配器插槽
1	指示計	12	ドリップトレー
2	フロントパネル風防	13	水平調整脚

ja

3	上部ドア風防	14	取り外し可能なクリップ
4	上部ドアのハンドル	15	サイドドア取り外しレバー
5	サイドドアの風防 (右/左)	16	StatusLight
6	冷却装置	17	イーサネット ポート
7	イオナイザーモジュールなどの内部モ	18	USB-Aポート (デバイスへ)
8	天びんタイププレート	19	サービスシール
9	光学式センサ SmartSens	20	ターミナル接続ケーブル用ソケット
10	SmartGrid 計量皿	21	USB-Bポート (ホストへ)
11	ドアハンドル	22	AC/DCアダプタ用ソケット
1	터미널	12	드립 트레이
2	전면 패널 드래프트 쉴드	13	레벨링 피트
3	상단 도어 드래프트 쉴드	14	분리 가능한 클립
4	상단 도어용 핸들	15	측면 도어 릴리스 레버
5	측면 도어 드래프트 쉴드(오른쪽/왼쪽)	16	StatusLight
6	냉각 장치	17	이더넷 포트
7	내부 모듈 설치 슬롯(예: 이온화기 모듈)	18	USB-A 포트 (장치에 연결)
8	저울 유형 플레이트	19	서비스 씰
9	광학 센서 SmartSens	20	터미널 연결 케이블 소켓
10	SmartGrid 칭량 팬	21	USB-B 포트(호스트에 연결)
11	도어 핸들	22	AC/DC 어댑터용 소켓

Overview XSR balance



1	显示操作终端	10	水平调节脚
2	前部面板防风罩	11	侧门释放杆
3	顶门防风罩	12	StatusLight
4	顶门手柄	13	以太网端口
5	侧门防风罩(右/左)	14	USB-A端口(接设备)
6	天平型号牌	15	检修密封
7	秤盘	16	显示操作终端连接线插座
8	门把手	17	USB B型接口(接主机)
9	滴盘	18	电源适配器插座
1	指示計	10	水平調整脚
2	フロントパネル風防	11	側面ドア取り外しレバー
3	上部ドア風防	12	StatusLight
4	上部ドアのハンドル	13	イーサネット ポート

jα

	5	側面ドアの風防 (右/左)	14	USB-Aポート (デバイスへ)
	6	天びんタイププレート	15	サービスシール
Ĩ	7	計量皿	16	ターミナル接続ケーブル用ソケット
	8	ドアハンドル	17	USB-Bポート (ホストへ)
	9	ドリップトレー	18	電源アダプタの端子
	1	터미널	10	레벨링 피트
	2	전면 패널 드래프트 쉴드	11	측면 도어 릴리스 레버
	3	상단 도어 드래프트 쉴드	12	StatusLight
	4	상단 도어용 핸들	13	이더넷 포트
	5	측면 도어 드래프트 쉴드(오른쪽/왼쪽)	14	USB-A 포트 (장치에 연결)
	6	저울 유형 플레이트	15	서비스 씰
	7	칭량 팬	16	터미널 연결 케이블 소켓
	8	도어 핸들	17	USB-B 포트(호스트에 연결)
Ì	9	드립 트레이	18	전원 어댑터용 소켓

Overview terminal



	→T←	→0 <i>←</i>	ŵ	t
待机	皮重	归零	主屏幕	开门/关门

仅用于XSR终端

E)		١Ξ			¢	
方法		协议			天平菜单	
ባ	→T←		→0 ←	ŵ		t

ホーム画面

ドア開/閉

ゼロ

XSRターミナルのみ

風袋引き

スタンバイ

Ŧ)		i=	0			
メソッド		プロトコル	プロトコル		天びんメニュー	
ф	JTL	204	\diamond	1		

ቡ	→T←	→0 <i>←</i>		t
Standby	Tare	Zero	홈 화면	도어 열기/닫기

XSR 터미널 전용

±1	1=	•
Methods	Protocol	Balance menu

用户手册 分析天平和比较器	简体中文
ユーザマニュアル 分析天びんとコンパレーター	日本語
사용자 매뉴얼 분석 저울 및 비교기	한국어

	-		
	Ē	ï	
ė	1	3	
	1		

1	简介		3
	1.1	更多文档和信息	3
	1.2	缩略语	4
	1.3	合规性信息	4
2	安全统	页知	5
	2.1	警示语与警告标志的定义	5
	2.2	特定产品的安全信息	5
3	设计	与功能	6
	3.1	概述	6
	3.2	用户界面	6
		3.2.1 主界面概述	6
		3.2.2 XPR主称重屏幕	8
		3.2.3 XSR主称重屏幕	9
4	安装-	与操作	9
	4.1	选择位置	9
	4.2	开箱取出天平	10
	4.3	交货清单	11
	4.4	安装	11
		4.4.1 连接终端	11
		4.4.2 安装天平	13
	4.5	投入使用	14
		4.5.1 连接天平	14
		4.5.2 打开天平	15
		4.5.3 调节天平水平	15
		4.5.4 进行内部校正	15
		4.5.5 将天平设置为待机模式	16
		4.5.6 关闭天平	16
	4.6	执行一项基础称量	16
		4.6.1 打开及关闭防风门	16
		4.6.2 天平归零	16
		4.6.3 称量皮重	17
		4.6.4 执行称量	17
		4.6.5 完成称量	17
	4.7	运输、包装和存储	17
		4.7.1 短距离运输天平	17
		4.7.2 远距离运输天平	18
		4.7.3 包装和存储	18
5	保养		18
	5.1	维护任务	18
	5.2	清沽	19
		5.2.1 拆卸进行清洁	19
			-

7	丟弃			22
	6.1	通用数据	·	21
6	技术	参数		21
		5.2.3	清洁后投入使用	21
		5.2.2	清洁天平	20

1 简介

感谢您选择METTLER TOLEDO天平。这款天平具有优质性能且易于使用。

比较器免责声明

本文档中的"天平"是指天平和比较器。

比较器相较于天平的主要特点是分辨率较高,主要用于差重称量应用,例如校准标准砝码。除标准 天平测试之外,在生产期间,还可使用差异重复性(ABA重复性)测试比较器。

EULA

本产品中的软件按照METTLER TOLEDO软件的最终用户许可证协议 (EULA)获得授权。

▶ www.mt.com/EULA

使用本产品表明您同意EULA的条款。

1.1 更多文档和信息

公司网站提供本文档的其他语言版本。

▶ www.mt.com/XPR-analytical

www.mt.com/XSR-analytical

天平清洁说明。"8 Steps to a Clean Balance"

www.mt.com/lab-cleaning-guide

搜索软件

www.mt.com/labweighing-software-download

搜索文档

▶ www.mt.com/library

如有更多疑问,请与您的授权 METTLER TOLEDO 经销商或服务代表联系。

www.mt.com/contact

1.2 缩略语

原文	说明
ASTM	American Society for Testing and Materials
	(美国试验与材料协会)
EMC	Electromagnetic Compatibility
	(电磁兼容)
FCC	Federal Communications Commission
	(美国联邦通讯委员会)
GWP	Good Weighing Practice
ID	Identification
	(标识)
LPS	Limited Power Source
	(限功率电源)
MT-SICS	METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set
	(METTLER TOLEDO标准接口命令集)
NA	Not Applicable
	(不适用)
OIML	Organisation Internationale de Métrologie Légale
	(国际法制计量组织)
RFID	Radio-frequency identification
	(射频识别)
RM	Reference Manual
	(參考手冊)
sd	Standard deviation
SELV	Safety Extra Low Voltage
	(额定安全低电压)
SOP	Standard Operating Procedure
	(标准操作程序)
SQC	Statistical Quality Control
	(统计质量控制)
UM	User Manual
	(简明用户手册)
USB	Universal Serial Bus
USP	United States Pharmacopeia
	(美国药典)

1.3 合规性信息

国家审批文档,例如FCC供应商一致性声明,可在线获取和/或包含在包装中。

http://www.mt.com/ComplianceSearch



www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

2 安全须知

本仪器随附《用户手册》和《参考手册》两个文档。

- 《用户手册》随本仪器打印并交付。
- 电子版《参考手册》包含本仪器及其使用的全面描述。
- 请妥善保管上述两份手册,以供将来参考。
- 将本仪器传递给其他方时应附上两个文档。

必须按照《用户手册》和《参考手册》使用本仪器。如果不按照这些文档说明使用本仪器,或者如 果本仪器已改动,那么仪器的安全性就有可能受到损坏, Mettler-Toledo GmbH 我们对此将不承担任何 责任。

2.1 警示语与警告标志的定义

安全说明中包含关于安全问题的重要信息。忽视安全说明有可能造成人员受伤、仪器损坏、故障与 结果错误。安全说明标注有下列警示语与警告标志:

警示语

- **警告** 中等风险性危险情况,如不加以避免,可能会造成死亡或严重伤害。
- 小心 风险性较低的危险情况,如不规避会造成轻微或中度受伤。

注意 存在低风险的危险情况,有可能损坏仪器和导致其他实质性损坏、故障、错误 结果或数据丢失。

警告标志





2.2 特定产品的安全信息

目标用途

本仪器供经培训人员使用。该仪器专为称量而设计。

未经 Mettler-Toledo GmbH 许可,超过 Mettler-Toledo GmbH 规定限制的任何其他类型的使用和操作均视为非目标用途。

仪器所有者的责任

仪器所有者指对仪器具有合法所有权、使用仪器或授权任何人使用仪器,或者在法律上认定为仪器 操作人员的个人。仪器所有者负责仪器所有使用者与第三方的安全。

Mettler-Toledo GmbH 假定仪器所有者对用户进行培训,使其了解如何在工作场所安全使用仪器和处理 潜在危险。Mettler-Toledo GmbH假定仪器所有者提供必要的防护装备。



▲ 警告

触电会造成重伤或死亡

接触带电零件有可能造成伤亡。

- 1 仅使用仪器专用METTLER TOLEDO电源线和交流/直流适配器。
- 2 将电源线连接至接地电源插座。
- 3 将所有电缆与接头放置在远离液体和潮湿的地方。
- 4 检查电缆与电源插头有无损坏,如有损坏请更换。



有关备件和附件清单,请参见《参考手册》。

3 设计与功能



有关完整信息,请查阅《参考手册(RM)》。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

3.1 概述

请参阅本手册开头部分的"Overview"(图形和图例)部分。

3.2 用户界面

3.2.1 主界面概述

称量主界面 (1) 是中心导航点,此处可以看到所有菜单和设置。点击主称重屏幕(XPR)上的滑栏或 按下终端(XSR)上的符号时天平菜单(2)、2(3)和方法(4)会打开。3协议4

五 方法列表
 4 手动操作
 ④ 任务
 3 測试

管理员 我的一般称量

Ô



5

*** 25

.

XSR主界面

2

天平菜単
 水平调句
 历史
 天平信息
 用户
 设置
 4秒

A

6



-

/

1

••• 25



	名称	描述		
1	用户名	显示当前用户的名称。		
2	称量值字段	显示当前称量值。		
3	水平指示器	表明天平是否调平 (绿色表示调平,红色表示未调平)。		
4	方法 菜单	访问用户定义的方法、测试和校正列表。		
5	信息重量	以另外一个单位显示当前称量值。		
6	警告和错误消息区	显示当前警告和/或错误消息。		
7	滑动栏 协议	显示最近的称重结果。		
8	样品状态 确定	结果状态指示灯为绿色: 表示结果符合一组条件。例如:		
		• 天平处于水平状态。		
		• 已执行了内部校正且状态正常。		
		• 称量结果处于定义的公差范围之内(仅适用于允差已定义的情况)。		
9	样品状态 已排除	结果状态指示灯为黑色: 表示结果已从记事本中排除。		
10	样品状态 不正确	结果状态指示灯为红色:表示不符合结果条件,例如"称量结果超出定义的允差范围"。		
11	按钮 添加到协议	将结果添加至报表。		
		根据选择的方法,按钮可具有不同功能。		
12	操作栏	包含有关当前任务的操作。		
13	天平菜单	访问天平属性。		
14	方法信息区域	包含有关样本、方法或任务ID的信息。		
15	SmartTrac	用作称量辅助装置,可定义带上下限允差的目标重量。		
16	称量值区	显示当前称量过程的结果。		
17	方法名称	显示当前方法的名称。		



	名称	描述
1	称量值字段	显示当前称量值。
2	水平指示器	表明天平是否调平 (绿色表示调平,红色表示未调平)。
3	警告和错误消息区	显示当前警告和/或错误消息。
4	按钮 添加到协议	将结果添加至报表。 根据选择的方法,按钮可具有不同功能。
5	操作栏	包含有关当前任务的操作。
6	方法信息区域	包含有关样本、方法或任务ID的信息。
7	SmartTrac	用作称量辅助装置,可定义带上下限允差的目标重量。
8	称量值区	显示当前称量过程的结果。
9	方法名称	显示当前方法的名称。

4 安装与操作

4.1 选择位置

天平是灵敏的精密仪器。它所处的位置将对称重结果的准确性产生重要影响。

位置要求





为天平留有足够的空间: 与周围的仪器至少相距15 cm 考虑环境条件。请参阅"技术参数"。

4.2 开箱取出天平

检查包装、包装元件和交付的组件是否有损坏。如果任何组件损坏,请联系您的METTLER TOLEDO服 务代表。

🖹 信息

根据天平型号的不同,组件外观可能不同。安装过程总是相同的。

1 开箱,使用提带将包装抬出(1)。

2 打开提带(1),取出用户手册(2)。

3 取下包装的上半部分,取下交流适配器和电源线套件(3)、装有若干配件的盒子(4)和秤盘(5)。



5 小心取出带有防风罩门和显示屏支架(**7**)的包装套件。

- 6 小心地将称量装置(8)从底部包装取出。
- 7 移除防护袋。
- 8 将所有包装部件安全存储,以便将来使用。
- ➡ 可以组装称量装置了。
- 4.3 交货清单

天平

- 称量单位
- 防风罩
- 承水盘和秤盘

文档记录

- 《用户手册》
- 产品证书

配件

- ErgoClip Basket (金属篮易巧称量件)
- SmartPrep, 2个
- 4.4 安装
- 4.4.1 连接终端

- 带终端支架和终端连接线缆的终端 带有国家特定电源线的交流/直流适配器
- MC Link软件(仅比较器)
- MC LINK软件(1X比较希
- 一致性声明
- 毛刷







1 将显示屏支架(1)的滑道插入称量装置(2)的前面板中。

2 将终端线缆(3)连接至终端(4)。注意插口的角度。

3 将终端(5)放在端子架(6)上。

- 4 小心地将天平向侧面倾斜。
- 5 引导线缆(7)通过线缆槽(8)。
- 6 将天平小心地放回到支脚上。
- 7 将终端线缆(9)插入到天平的插槽(10)内。注意 插口的角度。
- ➡ 显示终端就绪。

7





Click

1





🖹 信息

根据天平型号的不同,组件外观可能不同。安装过程总是相同的。

- 1 插入承水盘(1)。
- 2 小心安装秤盘(2)。

3 将侧门(3)放到门滑道的凹槽(4)中,将其向 上倾斜与门杆(5)咬合。请注意底部框架上的标记(L=左/R=右)。



体中文

- 4 将前面板(6)插入凹槽(7)内,将其向上倾斜 直到咬合。
- 5 打开侧门。



- 6 将顶门(8)沿侧门的顶框安装到后壁的导轨中 (9)。
- 7 将顶门(8)向前推。
- 8 关闭侧门。
- ➡ 天平组装完成,可以投入使用了。



- 4.5 投入使用
- 4.5.1 连接天平



- 2 将电源线连接至接地电源插座。
- 3 将所有电缆与接头放置在远离液体和潮湿的地方。
- 4 检查电缆与电源插头有无损坏,如有损坏请更换。
- 1 以这种方式安装电缆,确保其不会受损或干扰操 作。
- 2 将交流/直流适配器(1)插头插入仪器的电源入口。
- 3 用力拧紧螺母,紧固插头。
- 4 将电源插头插入接地电源插座中。
- ▶ 将天平接通电源后,缓慢打开和关闭侧门以进行初始化。



■ 信息

切勿将此仪器连接至由开关控制的电源插座。开启仪器后,必须先对其进行预热,才能获得准确的 结果。

4.5.2 打开天平

EULA (最终用户许可证协议)

首次打开天平时,屏幕上会出现EULA(最终用户许可协议)字样。

- 1 阅读条件。
- 2 点击我接受许可证协议中的条款。,并通过确认√确定。

预热

必须先将天平预热方可提供可靠结果。此过程在接通天平电源后至少需要120分钟。天平从待机模式 开启时,将立即就绪。

- 天平预热完成。
- 按下心。
 - ➡ 出现称量主界面。

当天平打开时,将显示称量主界面。显示器将始终显示关闭之前最后使用方法的界面。

4.5.3 调节天平水平

准确的水平和平稳定位是获得可重复且精确的称量结果的必要条件。 如果出现消息**天平不水平**:

- 1 点击▶ 调节天平水平。
 - → 水平调节向导打开。
- 2 按显示屏上的说明转动两个水平调节脚(1),直到电 子水平泡处于指示器的中心

也可以在天平菜单中找到水平调节辅助装置:

XPR导航: ▶ 天平菜单 > ③ 水平调节向导

XSR导航: ✿ 天平菜单 > ◎ 水平调节向导

4.5.4 进行内部校正

- 校正**策略**已设置为内部校正。

在称量主界面,点击•••更多然后点击开始调整。

- ➡ 正在执行内部校正。
- ➡ 完成校正后,屏幕上显示校正结果的概述。
- 2 如果要打印结果,则点击 二 打印。
- 3 点击**、完成校正。**
- ➡ 天平已准备就绪。



XPR导航: ▼ 方法 > 3 校正

XSR导航: 王] 方法 > ▲ 校正

4.5.5 将天平设置为待机模式

可按住山将天平设置为待机模式。山再次按住退出待机模式。

4.5.6 关闭天平

如果要完全关闭天平,则必须断开电源。按住心,天平仅进入待机模式。

🖹 信息

当天平完全关闭一段时间后,必须将其预热方可使用。

可参阅

圖 打开天平 ▶ 第15页

- 4.6 执行一项基础称量
- 4.6.1 打开及关闭防风门
 - 用门把手(1)手动打开门,或点触显示终端(2)
 上的键\$。

门可以设置为以多种不同方式打开和关闭。



4.6.2 天平归零

- 1 打开防风罩。
- 2 清空秤盘。
- 3 关闭防风罩。
- 4 按→0←可将天平归零。
- 天平已归零。

4.6.3 称量皮重

- 1 打开防风罩。
- 2 清空秤盘。
- 3 关闭防风罩。
- 4 按→0←可将天平归零。
- 5 打开防风罩。
- 6 将样品容器(1)放在秤盘(2)上。
- 7 关闭防风罩。
- 8 短按→T←为天平去皮。
- ➡ 天平已去皮。此时出现Net图标。

4.6.4 执行称量

- 1 打开防风罩。
- 2 将称重物放在样品容器上。
- 3 关闭防风罩。
- 4 如果要报告称重结果,则点击 + 添加到协议。
- ▶ 重量值列在协议中。

4.6.5 完成称量

- 1 如果要保存**协议**,请点击**三完成**。
 - ➡ 完成任务窗口打开。
- 2 选择保存或打印协议。
 - ➡ 结果对话框打开。
- 3 请遵照向导说明。
- 4 点击**√完成**。
- ▶ 协议已保存/打印并于之后删除。

4.7 运输、包装和存储

4.7.1 短距离运输天平

- 1 断开与AC/DC适配器的连接并拔下所有接口线缆。
- 2 用双手拿稳秤台,将天平水平搬动到目标位置。注 意位置要求。

如果想将天平投入使用,则按照以下步骤操作:

- 1 按相反顺序安装。
- 2 将天平调平。
- 3 执行内部校正。





4.7.2 远距离运输天平

METTLER TOLEDO 在远距离运输或运送天平或者天平组件时,建议使用原始包装。原始包装元件是专 门针对天平及其组件设计的,可确保在运输期间提供最佳保护。

可参阅

圖 开箱取出天平 ▶ 第10页

4.7.3 包装和存储

包装天平

将所有包装部件安全存储。原始包装元件专门针对天平及其组件设计,可确保在运输或存储期间提 供最佳保护。

存储天平

仅在以下条件下存储天平:

- 室内且在原始包装中
- 根据环境条件,请参阅"技术资料"

■ 信息

当存储时间超过6个月时,充电电池可能没电(仅丢失日期和时间)。

可参阅

◎ 技术参数 ▶ 第21页

5 保养

为了保证天平的功能性和称量结果的准确性,用户必须执行一些保养。



有关完整信息,请查阅《参考手册(RM)》。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

5.1 维护任务

维护作业	推荐的维护间隔	备注
进行内部校正	• 每天	请参见"执行内部校正"
	 清洁后 	
	• 调平后	
	• 更换放置位置后	
进行日常测试(四角误	 清洁后 	请参阅《参考手册》中的"测
差测试、重复性测试、	• 安装天平后	试"
灵敏度测试)。	• 软件升级后	
METTLER TOLEDO 建议至 少进行一次灵敏度测 试。	• 取决于您的内部规定(SOP)	

维护作业	推荐的维护间隔	备注
清洁	• 每次使用后	请参阅"清洁"
	• 更换物质后	
	• 根据污染度	
	• 取决于您的内部规定(SOP)	
更新软件	• 取决于您的内部规定(SOP)。	请参阅《参考手册》中的"软
	• 新软件发布后。	件更新"

可参阅

- 圖 进行内部校正 ▶ 第15页
- 〕清洁 ▶ 第19页

5.2 清洁

5.2.1 拆卸进行清洁



- 务必集中精力并小心操作。
- 打开顶门(1)并将其一直往回拉,拉出侧门导轨。 顶板抽出之前可能会感觉到稍微有些阻力。此时更 紧一些拉动即可。

- 2 拿住侧门(2),将杆(3)向下推进行释放。
- 3 小心取下两个侧门(2)。





4 向前倾斜前面板(4)将其取下。

5 将秤盘(5)小心从吊钩抬起,拉出。

7 将拆除的所有部件存储在安全的地方。

6 取下承水盘(6)。

➡ 天平可以进行清洁了。



5

5.2.2 清洁天平



- 3 务必使用略微湿润的无绒布或纸巾清洁仪器。
- 4 立即拭去任何溅出物。



www.mt.com/lab-cleaning-guide

清洁天平的周围

- 去除天平周围的任何灰尘或污垢,避免进一步的污染。

清洁终端

- 使用湿布或纸巾及温和清洗剂清洁终端。

清洁可拆卸部件

- 使用湿布或纸巾和温和清洗剂清洁拆下的部件,或者在最高80°C的洗碗机中进行清洁。

清洁称量单元

- 1 断开天平与AC/DC适配器的连接。
- 2 使用沾湿温和清洗剂的无绒布清洁天平表面。
- 3 首先使用一次性纸巾清除粉末或灰尘。
- 4 使用湿的无绒软布和温和溶剂(如70%的异丙醇或乙醇)清除粘性物质。

5.2.3 清洁后投入使用

- 1 重新组装天平。
- 2 检查防风门(顶门、侧门)是否能正常打开和关闭。
- 3 显示终端是否已连接天平。
- 4 重新将天平连接至交流/直流适配器。
- 5 检查水平状态,必要时调平天平。
- 6 请遵守"技术资料"中规定的预热时间。
- 7 执行内部校正。
- 8 根据您公司的内部规程进行一次常规测试。METTLER TOLEDO建议在清洁天平后进行一次灵敏度测试。
- 9 按→0←可将天平归零。
- ➡ 天平已经准备好可以使用了。

可参阅

圖 技术参数 ▶ 第21页

6 技术参数

6.1 通用数据

电源

交流/直流适配器(型号	输入: 100-240 V AC ± 10%, 50-60 Hz, 1.8 A
FSP060-DHAN3) :	输出: 12 V DC, 5 A, LPS, SELV
交流/直流适配器(型号	输入: $100 - 240 \text{ VAC} \pm 10\%$, $50 - 60 \text{ Hz}$, 1.5 A
FSP060-DIBAN2) :	输出: 12 V DC, 5 A, LPS, SELV
交流/直流适配器用电缆:	3芯,配有国家专用插头
天平功耗:	12 V DC ± 10%, 2.25 A
极性:	◇ –• ● –◆

保护与标准

过压类别:

 污染度:
 2

 安全性和EMC标准:
 请参阅符合性声明

 应用范围:
 仅用于室内干燥的地方

环境条件

当天平在以下环境条件下使用时,则适用以下这些限值:

平均海拔高度:	最高5000 m
环境温度:	+10 至 +30 ℃
最大温度变化:	5 °C/h
空气相对湿度:	30-70%,无冷凝现象
培养时间:	仪器放置在与投入使用位置相同的位置后至少 8小时 。
预热时间:	天平接通电源后至少 120分钟。 从待机模式开启后,仪器随 即做好操作准备。

天平可在以下环境条件下使用。但是,天平的称量性能可能超出限值:

环境温度: +5 ℃——+40 ℃

空气相对湿度: 气温在31 ℃时,空气湿度为20%至最大80%,气温达到 40 ℃时,空气湿度线性下降至50%,无冷凝现象

在以下条件下,可将天平断开连接并存储在其包装中:

环境温度:	-25 – +70 °C
空气相对湿度:	10-90%,无冷凝现象

比较器的环境条件

为达到规定性能,比较器需要在以下环境条件下使用: 最大风速: 0.15 m/s

7 丢弃

依照关于电气和电子设备废弃物(WEEE)的欧盟指令2012/19/EU,该设备不得作为 生活废弃物进行处置。这也适用于欧盟以外的国家,请按照其具体要求进行处置。



请遵照当地法规,在规定的电气和电子设备收集点处理本产品。如果您有任何疑问,请与主管部门 或者您购买本设备的经销商联系。如果将此设备传递给其他方,则本规定的内容也必须相关。 目次

1	はじ	めに	3
	1.1	追加文書と情報	3
	1.2	頭字語と略語	4
	1.3	コンプライアンス情報	4
2	安全	上の注意	5
	2.1	 注意喚起の表示と警告記号	5
	2.2	していていていていていていていていていていていていていていていていていていてい	5
3	設計	と機能	6
	3.1		6
	3.2	ユーザインターフェース	6
		3.2.1 概要	6
		3.2.2 メイン計量画面XPR	8
		3.2.3 メイン計量画面XSR	9
_	=7.92		10
4	設 直		10
	4.1	描い場所の 迭折	10
	4.2	大いんの用格	10
	4.3	標牛竹禹品 弐栗	12
	4.4		12
		4.4.1 ターミナルの取り	12
	4 5	4.4.2 大びんの組立(佐田進供	13
	4.5		15
		4.5.1 大いんの接続	15
		4.5.2 大びんの入1 ツナを入れる	10
		4.5.3 大びんの水半調査	10
		4.5.4 内部刀剄硐壁の夫1」	10
		4.5.5 大いんをスタンハイモートに改定する	10
	16	4.5.6 人しんのスイッフを切る	17
	4.0	161 ■ 国际のドアの問問	17
		4.0.1 風別のドアの用闭 4.6.2 玉だんのガロ占恐空	17
		4.0.2 入しんのビロ点設定	17
		4.6.3 入り700人気ありと	10
		4.0.4 可重の天1」	10
	17	4.0.0 可重の元」	10
	4.7	制心、悩心、休官	18
		4.7.1 近距離での入り7000度減	18
		4.7.2 人の7000没定職での定派 4.7.3 梱包および保管	19
5	J - ,	=+>,7	10
5	51	ノノノヘ コーザが行うスメンテナンフ	19
	0.1 5.0	ユ ^ー リル1Jんるアノノノノス	19
	0.Z	ル/ゴー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	20
		5.2.1 フリーニノソリにØに刀件	20

1

7	廃棄		23
	6.1 一般デー	ータ	22
6	技術データ		22
	5.2.3	洗浄後における機器の準備	22
	5.2.2	天びんのクリーニング	21

1 はじめに

メトラー・トレドの天びんをお選びいただきありがとうございます。天びんは、高性能および使いやすさを兼ね備えています。

コンパレータの免責事項

本書では、"天びん"に"コンパレーター"を含みます。

天びんと比較して、コンパレーターは高い分解能を特徴とし、標準分銅の校正など、主に質量差 測定に使用します。標準的な天びん試験に加えて、コンパレーターは、製造にあたって、繰返し 性(ABA繰返し性)差測定による試験も受けています。

EULA

本製品のソフトウェアは、メトラー・トレドソフトウェア用のエン ドユーザーライセンス契約(EULA)に基づきライセンス許諾されて ▶ www.mt.com/EULA います。

本製品を使用する場合は、EULAの条件に同意する必要があります。

1.1 追加文書と情報

この文書はオンラインで他の言語で利用可能です。

- www.mt.com/XPR-analytical
- www.mt.com/XSR-analytical

天びんを清掃する手順: "8 Steps to a Clean Balance"

www.mt.com/lab-cleaning-guide

ソフトウェアダウンロード の検索 ▶ www.mt.com/labweighing-software-download

ドキュメントの検索

www.mt.com/library

詳細については、 メトラー・トレド 代理店またはサービス担当者にお問い合わせください。

www.mt.com/contact

1.2 頭字語と略語

元の用語	説明
ASTM	American Society for Testing and Materials
	(米国材料試験協会)
EMC	Electromagnetic Compatibility
	(電磁両立性)
FCC	Federal Communications Commission
	(連邦通信委員会)
GWP	Good Weighing Practice
ID	Identification
	(識別)
LPS	Limited Power Source
	(有限電源)
MT-SICS	METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set
NA	Not Applicable
OIML	Organisation Internationale de Métrologie Légale
	(国際法定計量機関)
RFID	Radio-frequency identification
	(無線自動識別装置)
RM	Reference Manual
	(リファレンスマニュアル)
sd	Standard deviation
SELV	Safety Extra Low Voltage
	(安全特別低電圧)
SOP	Standard Operating Procedure
	(標準作業手順)
SQC	Statistical Quality Control
	(は統計的品質管理)
UM	User Manual
	(ユーザマニュアル)
USB	Universal Serial Bus
USP	United States Pharmacopeia
	(米国薬局方)

1.3 コンプライアンス情報

FCCサプライヤ適合宣言書といった国家承認文書はオンラインで入手可能または/およびパッケージ に含まれています。

http://www.mt.com/ComplianceSearch



詳細については、リファレンスマニュアル (RM) を参照してください。
2 安全上の注意

この機器には「ユーザマニュアル」と「Reference Manual」の二つの文書が添付されています。

- ユーザマニュアルは印刷版であり、本機器に同梱されています。
- Reference Manualは電子版であり、機器とその使用法についての詳細な説明が記載されています。
- 今後の参照に備えて両方の取扱説明書を保管してください。
- 機器を第三者に譲渡するときは、取扱説明書を両方とも添付してください。

ユーザマニュアルおよびReference Manualに従い、本機器をご使用ください。取扱説明書に従って 機器を使用されない場合や改ざんされた場合、機器の安全性が損なわれる恐れがありますが、こ れに関して Mettler-Toledo GmbH は一切責任を負いません。

2.1 注意喚起の表示と警告記号

安全上の注意には、安全の問題に関する重要な情報が含まれています。安全上の注意を疎かにす ると、機器の損傷、故障および誤りのある測定結果や怪我の要因となります。安全上の注意に は、次の注意喚起(注意を促す語)および警告記号を付けています。

注意喚起の表示

危険	回避しないと、死亡事故または重度の事故や重傷を招く恐れや、高い危険性 を伴う状況に対して発せられます。
警告	死亡事故または重度の事故や重傷を招く恐れがある、中程度の危険状態に対 する注意喚起。
注意	軽中度の負傷を招く恐れがある、軽度の危険状態に対する注意喚起。
注記	測定装置もしくは他の器物の損傷、エラーや故障、データ喪失を招く恐れが ある、軽度の危険状態に対する注意喚起。

警告記号





2.2 製品固有の安全情報

用途

この機器は、熟練したスタッフが使用するように設計されています。装置は計量を目的としてい ます。

Mettler-Toledo GmbH の同意なしにMettler-Toledo GmbH が指定した使用限界を超えた使用および操作はすべて、用途外とみなされます。

機器所有者の責任

機器の所有者とは、機器の法的所有権を有し、また機器を使用やその他の人が使用することの管理を行う、または法的に機器のオペレーターになるとみなされる人のことです。機器の所有者は、機器の全ユーザーおよび第三者の安全に責任があります。

Mettler-Toledo GmbH は、機器の所有者がユーザーに対して、仕事場で機器を安全に使用し、潜在的 な危険に対応するための研修を行うことを想定しています。Mettler-Toledo GmbHは、機器の所有者 が必要な保護用具を提供することを想定しています。

安全に関する注意事項



- 1 機器にあわせて設計されている、メトラー・トレド電源ケーブルやAC/DCアダプタ のみをご使用ください。
- 2 電源ケーブルをアース付き電源コンセントに接続します。
- 3 電気ケーブルと接続部材はすべて、液体や湿気から離れた場所に保管してください。
- 4 ケーブルと電源プラグに損傷がないことを確認し、損傷があれば交換してください。



スペアパーツおよび付属品のリストは参照マニュアルに記載されています。

3 設計と機能

詳細については、リファレンスマニュアル (RM) を参照してください。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

3.1 概要

本取扱説明書の始めにある「Overview」(図と凡例)のセクションをご覧ください。

3.2 ユーザインターフェース

3.2.1 概要

メイン計量画面(1) はすべてのメニューと設定を開くことができる中心的なナビゲーションポイントです。メイン計量画面でドロワーをタップするか(XPR)、ターミナル上の記号を押すと(XSR)、**天びんメニュー(2)、メソッド(3)、プロトコル(4)**が開きます。



メインセクションXSR



3.2.2 メイン計量画面XPR



	名称	説明
1	ユーザ名	現在のユーザ名を表示します。
2	計量値フィールド	現在の計量値を表示します。
3	水準器	天びんが正しく水平調整されている (緑) かそうでない (赤) かを示しま す。
4	メソッド メニュー	ユーザ設定のメソッド、テストおよびアラインメントのリストを表示 します。
5	情報重量	他のユニットにおける現在の計量値を表示します。
6	警告およびエラー メッセージエリア	現行の警告および/またはエラーメッセージを表示します。
7	プロトコル ドロ ワー	最近の計量結果を表示します。
8	サンプルのステー タス 0K	結果状態インジケータが緑: 結果が基準セットを満たすことを示しま す。例えば:
		• 天びんが水平になっています。
		• 内部調整が行われ、正常な状態です。
		• 計量結果が設定されている範囲内に入っています(許容範囲が設定 されている場合のみ)。
9	サンプルのステー	結果状態インジケータが黒: 結果がプロトコルから除外されたことを
	タス含まない	示します。
10	サンプルのステー タスNG	結果状態インジケータが赤: 結果の要件が満たされませんでした。例 えば、「計量結果が設定された許容範囲外になった」など。
11	プロトコルに追加 ボタン	結果をレポートに追加します。 選択したメソッドによって、ボタンの機能は異なります。
12	アクションバー	現在のタスクと関係する操作が含まれます。
13	天びんメニュー	天びんのプロパティを表示します。

	名称	説明
14	メソッド情報エリ	サンプル、メソッド、タスクIDに関する情報があります。
	ア	
15	SmartTrac	目標重量と許容範囲を設定するための計量支援として使用されます。
16	計量値エリア	現在の計量プロセスの結果を表示します。
17	メソッド名	現在のメソッド名称を表示します。

3.2.3 メイン計量画面XSR



	名称	説明
1	計量値フィールド	現在の計量値を表示します。
2	水準器	天びんが正しく水平調整されている (緑) かそうでない (赤) かを示しま す。
3	警告およびエラー メッセージエリア	現行の警告および/またはエラーメッセージを表示します。
4	プロトコルに追加 ボタン	結果をレポートに追加します。 選択したメソッドによって、ボタンの機能は異なります。
5	アクションバー	現在のタスクと関係する操作が含まれます。
6	メソッド情報エリ ア	サンプル、メソッド、タスクIDに関する情報があります。
7	SmartTrac	目標重量と許容範囲を設定するための計量支援として使用されます。
8	計量値エリア	現在の計量プロセスの結果を表示します。
9	メソッド名	現在のメソッド名称を表示します。

4 設置と操作

4.1 据付場所の選択

天びんは高感度の精密機器です。天びんが設置される場所によって、計量結果の精度に多大な影 響を及ぼします。

据付場所の要件

室内の安定したテーブ 十分な間隔を確保 機器を水平に調整 ルに配置



適切な明るさを確保



直射日光が当たらない 振動しない

強風に晒されない

温度変化が少ない



天秤の十分な間隔: 全方向に装置の周り > 15 cm 環境条件を考慮します。"技術データ"を参照してください。

4.2 天びんの開梱

パッケージを確認して、抜けているものがないか、また損傷している部品がないか確認します。 万が一部品が損傷している場合は、メトラー・トレド代理店にお問い合わせください。

■ 注

天びんのモデルによって、見た目が異なることがあります。手順は、どれでも同じです。

1 箱を開き、持ち上げストラップ(1)を使ってパッ ケージを取り出します。



日本語

5

2 持ち上げストラップ(1)を開いて、ユーザマニュア ル(2)を取り外します。

- 3 パッケージの上部を取り外し、AC アダプタと電源 ケーブルのセット(3)、いくつかのアクセサリが 入った箱(4)、および計量皿(5)を取り出します。
- 4 ターミナル(6)を慎重に取り外します。

5 風防ドアとディスプレイホルダのセット(**7**)を慎重 に取り出します。

- 6 下のパッケージから計量ユニット(**8**)を慎重に取り 出します。
- 7 保護バッグを取り外します。
- 8 パッケージのすべての部品を、今後のために安全 な場所に保管しておいてください。
- ▶ 計量ユニットは組み立てる準備ができました。





4.3 標準付属品

天びん

- 計量ユニット
- 風防
- ドリップトレーと計量皿

文書化

- ユーザマニュアル
- 製造証明書

アクセサリ

- エルゴクリップバスケット
- SmartPrep、2個

- ターミナルホルダー付きターミナルとター
 ミナル接続ケーブル
- AC/DC アダプター、国別電源ケーブル付き
- MC Linkソフトウェア (コンパレータのみ)
- 適合宣言書
- ブラシ

4.4 設置

4.4.1 ターミナルの取付



ディスプレイホルダー (1)のサイドを計量ユニット (2)の前に挿入します。



2 ターミナルケーブル (**3**) をターミナル (**4**) に接続 します。ピンの向きに注意してください。



- 3 ターミナル (5) をターミナルホルダー (6) に取り付けます。
- 5



7 ターミナルケーブル (9) を天びんのソケット (10) に差し込みます。ピンの向きに注意してください。

5 ケーブル(7)をケーブルチャンネル(8)を介して

⇒ ターミナルの準備ができました。

4 天びんを慎重に横に傾けます。

6 慎重に天びんを元に戻します。

つなげます。

4.4.2 天びんの組立て



🖹 注

天びんのモデルによって、見た目が異なることがあります。手順は、どれでも同じです。

- 1 ドリップトレイ(1)を挿入します。
- 2 計量皿(2)を慎重に装着します。

3 サイドドア(3)をドアスライダーの溝(4)に設置し、 ドアレバー(5)に嵌るまで上方へ傾けます。下のフ レームにマーク(L=左/R=右)が書いてあるので、 従ってください。

- 4 フロントパネル(6)を溝(7)に挿入し、それが嵌るま で上方へ傾けます。
- 5 サイドドアを開きます。





7

- 6 上部ドア(8)をサイドドアのフレームに沿わせて、 後ろ壁のレールにフィットさせます(9)。
- 7 上面ドア(8)を前方に向かって押します。
- 8 サイドドアを閉めます。
- ⇒ 天びんは組立てられ、測定できる状態になります。



- 4.5 使用準備
- 4.5.1 天びんの接続



感電による死亡事故または重傷

通電部品に触れると負傷や死亡事故を招く恐れがあります。

- 機器にあわせて設計されている、メトラー・トレド電源ケーブルやAC/DCアダプタのみをご使用ください。
- 2 電源ケーブルをアース付き電源コンセントに接続します。
- 3 電気ケーブルと接続部材はすべて、液体や湿気から離れた場所に保管してください。
- 4 ケーブルと電源プラグに損傷がないことを確認し、損傷があれば交換してください。
- 1 ケーブルは、破損しないように、また作業の妨げ にならないように設置します。
- AC/DCアダプターのプラグ(1)を装置の電源コンセントに差し込みます。
- 3 刻み付きナットを固く締めて、プラグを固定します。
- 4 電源ケーブルのプラグを、手の届きやすい場所に ある接地付き電源コンセントに挿入します。
- ➡ 天びんを電源に接続した後、再度ドアが開き初期 化のためにゆっくりと閉じます。

1

〕注

装置をスイッチで制御されたコンセントに繋がないでください。装置の電源を入れた後、正確な 結果を出す前にウォームアップする必要があります。

4.5.2 天びんのスイッチを入れる

EULA (エンドユーザライセンス契約)

天びんの電源を最初にオンにしたとき、画面にEULA (エンドユーザライセンス契約) が表示されます。

1 条件を読みます。

2 ライセンス契約の条件に同意します。 をタップして、 ↓ OKで確認します。

ウォームアップ

天びんが正確な測定を行うためには、ウォームアップをする必要があります。これには、天びん を接続してから少なくとも120分かかります。スタンバイモードの天びんにスイッチを入れた場合 は、すぐに使用可能です。

■ 天びんのウォームアップが完了しました。

- 心を押します。

→ メイン計量画面が表示されます。

天びんのスイッチをオンにすると、メイン計量画面が表示されます スイッチをオフにする前に使 用していたメソッドの画面をいつも表示します。

4.5.3 天びんの水平調整

確実に水平に安定して取り付けることは、繰り返し性と正確性を備えた測定結果を得る上での欠かせない条件です。

天びんは水平になっていません メッセージが表示されたら:

- ▶ 水平調整してくださいをタップします。
 - ▶ 水平調整が開きます。
- 2 水準器の中心に丸が来るまで、画面上の説明のとおりに両方の水平調整脚(1)を回転させます。

:**天びんメニュー**メニューからも水平調整ガイドにア クセスできます。

ナビゲーションXPR: ▶ 天びんメニュー > ◎ 水平 調整

ナビゲーションXSR: ● 天びんメニュー > ◎ 水平調整

4.5.4 内部分銅調整の実行

- 調整ストラテジーは内部分銅調整に設定されています。
- メソッドセクションを開き、 る調整をタップし、調整を選択して▶開始をタップします。
 または -

メイン計量画面で、・・・詳細をタップ後、調整を開始をタップします。

- ▶ 内部分銅調整が実行されます。
- ⇒ 調整が完了したら、調整結果の一覧が表示されます。
- 2 結果を印刷する場合は、 2 印刷をタップします
- 3 **ノ調整終了**をタップします。
- ➡ 天びんの準備ができています。

ナビゲーションXPR: ▼ メソッド > ā 調整

ナビゲーションXSR: 王 メソッド > a 調整

4.5.5 天びんをスタンバイモードに設定する

●を長押しすると、天びんをスタンバイモードに設定することができます。●を再度長押しして、 スタンバイモードを終了します。



4.5.6 天びんのスイッチを切る

天びんを完全に切るには、電源から切り離す必要があります。少を長押しすると、天びんはスタンバイモードになります。

|||)注

天びんの電源を完全にオフにして、しばらく期間が経過したときは、使用できるようになる前に ウォーミングアップをする必要があります。

以下も参照してください

■ 天びんのスイッチを入れる ▶ 15 ページ

4.6 単純計量の実施

4.6.1 風防のドアの開閉

 ドアハンドル(1)を使って手動で開けるか、また はターミナル(2)のキー(なタッチします。

ドアは、複数の方法で開閉できるように設定すること ができます。



4.6.2 天びんのゼロ点設定

- 1 風防を開きます。
- 2 計量皿を空にします。
- 3 風防を閉じます。
- 4 →0←を押して天びんをゼロ点に戻します。
- ➡ 天びんがゼロ点に設定されます。

4.6.3 天びんの風袋引き

サンプル管が使用される場合は、天びんを風袋引きする必要があります。

- 1 風防を開きます。
- 2 計量皿を空にします。
- 3 風防を閉じます。
- 4 →0←を押して天びんをゼロ点に戻します。
- 5 風防を開きます。
- 6 サンプル容器 (1) を計量皿 (2) に載せます。
- 7 風防を閉じます。



日本語

- 8 → T ← を押すと天びんの風袋引きが実施されます。
- ⇒ 天びんが風袋引きされます。アイコンNetが表示されます。

4.6.4 計量の実行

- 1 風防を開きます。
- 2 サンプル容器に被計量物をのせます。
- 3 風防を閉じます。
- 4 計量結果のレポートが必要なときは、+プロトコルに追加をタップします。
- ➡ 計量値がプロトコルにリスト表示されます。

4.6.5 計量の完了

- プロトコルを保存するには、
 完了をタップします。

 ウィンドウタスクを完了が開きます。
- 2 プロトコルを保存するか印刷するオプションを選択します。
 ◆ 各ダイアログが開きます。
- 3 ウィザードの指示に従います。
- 4 **√ 完了**をタップします。
- プロトコルは保存/印刷され、消去されます。

4.7 輸送、梱包、保管

4.7.1 近距離での天びんの運搬

- 1 AC/DCを切り離し、インターフェースケーブルをす べて抜きます。
- 2 両手で計量プラットフォームを持ち、天びんを水 平にして運びます。使用可能な場所を考慮してく ださい。

天びんを使用するには、次の手順を実行します:

- 1 逆の順序で接続します。
- 2 天びんの水平調整を実行します。
- 3 内部分銅調整を実施します。



4.7.2 天びんの長距離での運搬

メトラー・トレド 天びんや天びんの構成部品の長距離輸送または発送の際には、オリジナルの梱 包材を使用することを推奨します。オリジナルの梱包材は、天びんとその構成部品に合わせて特 別に開発されたものであり、輸送中に最善の保護を提供します。

以下も参照してください

◎ 天びんの開梱 ▶ 10 ページ

日本語

4.7.3 梱包および保管

天びんの梱包

全部の梱包材を安全な場所に保管してください。オリジナルの梱包材は、天びんとその構成部品 に合わせて特別に開発されたものであり、輸送または保管に最善の保護を提供します。

天びんの保管

天びんは、必ず以下の条件下で保管してください:

- 室内で純正の梱包箱を使用
- 環境条件を遵守。「技術データ」をご参照ください。

🖹 注

保管期間が6か月を超えるときは、充電式バッテリーの充電が必要になっている可能性があります (日付、時刻のみリセットされます)。

以下も参照してください

5 メンテナンス

天びんの機能と計量結果の正確さを保証するには、ユーザーがメンテナンスを実行する必要があ ります。

済細については、リファレンスマニュアル (ℝM) を参照してください。

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

5.1 ユーザが行えるメンテナンス

メンテナンスアクショ	推奨される間隔	備考
ン		
内部分銅調整の実行	• 毎日	"内部分銅による調整の実
	• クリーニング後	行"を参照してください
	• 水平調整後	
	 場所の変更後 	
日常点検の実施 (偏置	 クリーニング後 	参照マニュアルの"テスト"を
誤差テスト、繰り返し	• 天びんの組立て後	参照してください
性テスト、感度テスト)	 ソフトウェアアップデート後 	
メトラー・トレド 少な	• 社内規定 (SOP) に従って行う	
くとも感度テストの実		
施を推奨します。		
清掃	• 毎回の使用後	"クリーニング"を参照
	 物質の変更後 	
	• 汚染等級によります	
	• 社内規定(SOP)に従って行う	

メンテナンスアクショ ン	推奨される間隔	備考
ソフトウェアのアップ デート	 社内規定 (SOP) に従って行う。 新しいソフトウェアのリリース後。 	参照マニュアルの"ソフト ウェア更新"を参照してくだ さい

以下も参照してください

- ◎ 洗浄 ▶ 20 ページ
- 5.2 洗浄
- 5.2.1 クリーニングのために分解



 最上部のドア(1)を開いて、再度ドアのレールの 外側で引き戻します。すぐにトップパネルが落下 する前に、少し抵抗を感じます。少しきつく引き 出し続けます。



- 2 サイドドドア (2) をおさえ、レバー (3) を下に押 して取り外します。
- 3 慎重に両方のサイドドア(2)を取り外します。



4 フロントパネル (4) を前に引き上げて、取り外し ます。



- 5 計量皿 (5) を慎重に傾けて、フックをはずし引っ 張り出します。
- 6 ドリップトレー (6) を外します。
- 7 取り外したすべてのコンポーネントを安全な場所 に保管してください。
- ➡ 天びんをクリーニングする準備ができました。





4 こぼした場合は、すぐに拭き取ってください。



天びんの清掃に関する詳細については、「8 Steps to a Clean Balance」を参照してくださ)い。

www.mt.com/lab-cleaning-guide

天びん周辺の清掃

- 天びんのまわりから土やほこり取り除き、汚染を予防します。

ターミナルの清掃

- 糸くずの出ない布またはティッシュと中性洗浄剤でターミナルをクリーニングします。

取り外し可能な部品のクリーニング

- 糸くずの出ない布またはティッシュと中性洗剤ですべての取り外し可能な部分をクリーニング するか、食器洗浄機(80℃まで)で洗浄します。

計量ユニットのクリーニング

- 1 AC/DCアダプターから天びんを切断します。
- 2 中性洗剤で湿らせたリントフリーの布を使用して、天びんの表面をクリーニングします。
- 3 最初に使い捨てティッシュで粉体やほこりを拭き取ります。
- 4 糸くずの出ない湿った布と、水で希釈した溶剤(例えば、70%のイソプロパノールまたはエタ ノール)を使用して、粘性の高い物質を除去します。

5.2.3 洗浄後における機器の準備

- 1 天びんを元通りに組み立てます。
- 2 風防ドア(最上部、側面)が普通に開閉することを確認します。
- 3 ターミナルが天びんに接続されているか確認します。
- 4 AC/DCアダプターに天びんを再接続します。
- 5 水平調整の状態を確認し、必要であれば天びんの水平調整を行います。
- 6 「技術データ」に指定されたウォームアップに従ってください。
- 7 内部分銅調整を実施します。
- 8 社内規定に従って定期的にテストを実施してください。メトラー・トレドは天びん洗浄後に感度テストを実施することをお勧めします。
- 9 →0←を押して天びんをゼロ点に戻します。
- ⇒ 天びんは使用されるための準備が整っています。

以下も参照してください

6 技術データ

6.1 一般データ

電源

AC/DC アダプタ (モデル番号	入力: 100 – 240 V AC ± 10%, 50 – 60 Hz、1.8 A
FSP060-DHAN3):	出力: 12 V DC、5 A、LPS、SELV
AC/DC アダプタ (モデル番号	入力: 100 – 240 V AC ± 10%、50 – 60 Hz、1.5 A
FSP060-DHAN2):	出力: 12 V DC、5 A、LPS、SELV
AC/DCアダプタ用ケーブル:	3 線式、該当国仕様のプラグ付き
天びん消費電力:	12 V DC ± 10%、 2.25 A
極性:	\$ -€ -\$

保護および規準

過電圧カテゴリー:	II
汚染等級:	2
安全規格およびEMC規格:	適合宣言を参照してください。
使用範囲:	乾燥した室内でのみ、使用してください

環境条件

天びんは次の環境条件下で使用されるとき、限界値が適用されます:

平均海抜より高い場合:	最大 5000 m
周囲温度:	+10 - +30 °C
最大温度変化:	5 °C/h
相対湿度:	30 – 70%、結露がない場合
順化時間:	機器を使用する場所と同じ場所に設置した後、 8 時間 以 上。
ウォーミングアップ時間 :	天びんに電源投入後少なくとも 120分 。スタンバイモード で天びんにスイッチを入れた場合は直ちに使用可能。

天びんは次の環境条件下で使用できます。ただし、天びんの計量性能は、限界値外になる場合が あります。

周囲温度:	+5 °C - +40 °C
-------	----------------

相対湿度: 31 ℃において20%~80%、40 ℃において50%まで直線 的に減少、結露なきこと

天びんは次の環境条件下で梱包の切り離しおよび保管ができます:

周囲温度:	-25 – +70	°C
相対湿度:	10 - 90%、	結露がない場合

コンパレータの環境条件

コンパレータは指定された性能を達成するため、次の環境条件下で使用される必要があります: エア速度、最大: 0.15 m/s

7 廃棄

電気・電子機器廃棄物(WEEE)に関する欧州指令2012/19/EUに従い、この機器は生 活廃棄物に含めて処分することはできません。これはEU以外の国々に対しても適 用されますので、各国の該当する法律に従ってください。



本製品は、各地域の条例に定められた電気・電子機器のリサイクル回収所に廃棄してください。 ご不明な点がある場合は、行政の担当部署または購入店へお問い合わせください。この機器が第 三者に譲渡される場合、この規制の内容も説明される必要があります。

목차

1	소개		3
-	11	추가 문서 및 정보	3
	12	약어 및 죽일막	4
	13	주수 정보	1
	1.0		
2	안전	정보	5
	2.1	신호 단어 및 경고 기호 정의	5
	2.2	제품별 안전 정보	5
3	디자역	인 및 기능	6
	3.1	개요	6
	3.2	사용자 인터페이스	6
		3.2.1 주요 섹션 한 눈에 보기	6
		3.2.2 주요 계량 화면 XPR	8
		3.2.3 주요 계량 화면 XSR	9
4	설치	및 운영	10
	4.1	설치를 위한 위치 선정	10
	4.2	저울 포장 개봉	10
	4.3	제품 구성	12
	1.0	석치	12
	7.7	시시 1 터미널 여격	12
		1.4.2 저우 조리	12
	4.5	4.4.Z 시골 ㅗᆸ 자도	15
	4.0	ㅋㅎ ^	15
		4.5.1 시굴 건설	10
		4.5.2 시굴 거기	10
		4.5.3 우평소장	16
		4.5.4 내무 소장 수행	16
		4.5.5 서울을 내기 모느로 실장	16
		4.5.6 서울 끄기	16
	4.6	간변한 계량 수행	17
		4.6.1 드래프트 쉴드 도어 열기 및 닫기	17
		4.6.2 저울 영점 조정	17
		4.6.3 저울 용기 측정	17
		4.6.4 계량 수행	17
		4.6.5 계량 완료	17
	4.7	운송, 포장 및 보관	18
		4.7.1 저울의 단거리 운송	18
		4.7.2 장거리 운송	18
		4.7.3 포장 및 보관	18
5	유지	보수	18
•	51	- 유지보수 작업	19
	52	세천	10
	J.Z	에 ㄱ ···································	10
		5.2.1 개국 지간 군덕	19
		U.Z.Z 시굴 세역	21
		5.2.3 세식 우 식승	22

1

6	기술 데이터		
	6.1	일반 데이터	22
7	폐기		23

1 소개

METTLER TOLEDO 저울을 선택해 주셔서 감사합니다. 성능이 좋고 사용법이 간편합니다.

비교기 면책조항

이 문서에서 "저울"은 저울 및 비교기를 설명하는 용어입니다.

비교기는 표준 칭량 캘리브레이션과 같은 차등 칭량 어플리케이션에 주로 사용되는 저울에 비해 높 은 분해능이 특징입니다. 비교기는 표준 저울 검사뿐 아니라 생산 중에 차등 반복성(ABA 반복성) 관 련 검사도 수행합니다.

EULA

이 제품의 소프트웨어는METTLER TOLEDO 소프트웨어 사용권 동의 (EULA)에 따라 허가를 받습니다. 이 제품을 사용하시는 경우 EULA 약관에 동의하는 것을 의미합니다.

1.1 추가 문서 및 정보

이 문서는 온라인에서 다른 언어로도 제공됩니다.

www.mt.com/XPR-analytical

www.mt.com/EULA

www.mt.com/XSR-analytical

저울 세척 지침: "8 Steps to a Clean Balance"

www.mt.com/lab-cleaning-guide

www.mt.com/labweighing-software-download

문서 검색

소프트웨어 다운로드 검색

자세한 질문은 공인 판매점 또는 서비스 담당자에 METTLER TOLEDO 문의하십시오.

www.mt.com/contact

▶ www.mt.com/library

1.2 약어 및 줄임말

원어	설명	
ASTM	American Society for Testing and Materials (미국재료 시험 학회)	
EMC	Electromagnetic Compatibility	
	(전자기 호환성)	
FCC	Federal Communications Commission (완전 자동 교정 기술)	
GWP	Good Weighing Practice	
ID	Identification	
	(식별)	
LPS	Limited Power Source	
	(제한된 전원)	
MT-SICS	METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set	
	(METTLER TOLEDO 표준 인터페이스 명령어 체계)	
NA	Not Applicable	
	(해당사항없음)	
OIML	Organisation Internationale de Métrologie Légale (International Organization of Lega Metrology)	
RFID	Radio-frequency identification (무선 주파수 식별)	
RM	Reference Manual	
	(참조 매뉴얼)	
sd	Standard deviation	
SELV	Safety Extra Low Voltage	
	(안전 초 저전압)	
SOP	Standard Operating Procedure	
	(표준운영절차)	
SQC	Statistical Quality Control	
UM	User Manual	
	(사용자 매뉴얼)	
USB	Universal Serial Bus	
	(범용직렬버스)	
USP	United States Pharmacopeia	
	(미국 약전)	

1.3 준수 정보

FCC 공급업체 적합성 선언과 같은 국가 승인 문서는 온라인으로 제공되거나 포장에 포함되어 있습니다.

http://www.mt.com/ComplianceSearch



추가 정보가 필요하면 참조 매뉴얼(RM)을 참조하십시오.

2 안전 정보

이 장비에는 "사용자 매뉴얼" 및 "참조 매뉴얼"이라는 이름의 두 가지 문서를 사용할 수 있습니다.

- 사용자 매뉴얼은 인쇄된 형태로 장비와 함께 제공됩니다.
- 전자 참조 매뉴얼에는 장비 및 사용법에 대한 설명 전문이 포함되어 있습니다.
- 나중에 참조할 수 있도록 두 문서를 보관하십시오.
- 장비를 타인에게 양도하는 경우 두 문서를 함께 제공하십시오.

항상 사용자 매뉴얼 및 참조 매뉴얼에 따라서만 장비를 사용하십시오. 이러한 문서에 따라 장비를 사용하지 않거나 용도가 변경된 경우 장비 안전에 문제가 발생할 수 있으며 이 경우 Mettler-Toledo GmbH는 책임을 지지 않습니다.

2.1 신호 단어 및 경고 기호 정의

안전 경고는 안전상의 중요한 정보를 안내합니다. 안전 경고를 무시하면 상해, 저울 손상, 오작동 및 결과 오류가 발생할 수 있습니다. 안전 경고를 나타내는 신호어 및 경고 기호는 다음과 같습니다.

신호어

- **위험** 위험도가 높은 상황의 위험 요인을 차단하지 않으면 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.
- 경고 방지되지 않는 경우 사망이나 중상에 이를 수 있는 중간 위험 수준의 위험 상황 입니다.
- 주의 방지되지 않는 경우 경미하거나 중간 수준의 부상이 발생할 수 있는 낮은 위험 수준의 위험 상황입니다.
- **주의 사항** 기기, 기타 소재 손상, 오작동 및 부정확한 결과 또는 데이터 손실이 발생할 수 있는 낮은 위험 수준의 위험 상황입니다.

경고 기호



2.2 제품별 안전 정보

용도

이 기기는 교육을 받은 담당자가 사용하도록 설계되었습니다. 이 장비는 계량 용도로 제작되었습니 다.

그 외에 Mettler-Toledo GmbH의 동의 없이 Mettler-Toledo GmbH에 명시된 사용 한계를 지키지 않는 방식 으로 제품을 사용 및 작동하는 모든 경우는 사용 목적을 벗어난 것으로 간주됩니다.

장비 소유자의 책임

장비 소유자는 장비에 대한 법적 권한을 가지며 장비를 사용하거나 타인이 사용하도록 승인하는 사 람 또는 법에 의해 장비 작동자로 간주되는 사람입니다. 장비 소유자는 장비의 모든 사용자 및 제3자 의 안전에 대한 책임이 있습니다.

Mettler-Toledo GmbH 장비 소유자는 장비 사용자에게 작업장에서의 안전한 장비 사용과 잠재적인 위 험 처리에 관한 교육을 제공하는 것으로 간주됩니다. Mettler-Toledo GmbH 장비 소유자는 필요한 보호 장구를 제공하는 것으로 간주됩니다.



- 3 오는 신기 계약들과 연결구는 액세와 답기에 도울되지 않도록 아입지오.
- 4 케이블 및 전원 플러그 손상 여부를 확인하고 손상된 경우 교체하십시오.



예비 부품 및 액세서리 목록은 참조 매뉴얼에서 확인할 수 있습니다.

3 디자인 및 기능



추가 정보가 필요하면 참조 매뉴얼(RM)을 참조하십시오.

www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

3.1 개요

본 매뉴얼의 맨 처음 부분에 있는 "Overview" (그래픽 및 범례) 섹션을 참조하십시오.

- 3.2 사용자 인터페이스
- 3.2.1 주요 섹션 한 눈에 보기

메인 칭량 화면(1)은 모든 메뉴 및 설정을 확인할 수 있는 중앙 탐색 지점입니다. 터미널에(XSR) 있는 기호 또는 주요 칭량 화면(XPR)의 드로워를 누르면 Balance menu(2), Methods(3) 및 Protocol(4)가 열 립니다.



```
주요 섹션 XSR
```





	이름	Description
1	User name	현재 사용자의 이름을 보여줍니다.
2	계량 값 필드	현재 계량값을 나타냅니다.
3	수평 표시기	저울이 수평(녹색)인지 아닌지(빨간색)를 나타냅니다.
4	Methods 메뉴	분석법, 테스트 및 정렬에 대해 사용자 정의된 목록에 액세스합니다.
5	Info weight	현재 칭량값을 다른 단위로 나타냅니다.
6	경고 및 오류 메시 지 영역	현재 경고 및/또는 오류 메시지를 나타냅니다.
7	서랍 Protocol	최근 계량 결과를 나타냅니다.
8	샘플 상태 OK	결과 상태 표시기 녹색: 결과가 일련의 기준을 충족함을 나타냅니다. 예 를 들면 다음과 같습니다.
		• 저울이 수평 상태입니다.
		• 내부 조정이 수행 및 확인되었습니다.
		 계량 결과는 정의된 허용 오차 범위 내에 있습니다(허용 오차가 정의 된 경우).
9	샘플 상태 Excluded	결과 상태 표시기 검은색: 결과가 프로토콜에서 제외되었음을 나타냅니 다.
10	샘플 상태 Not OK	결과 상태 표시기 적색: 결과가 일련의 기준에 충족되지 않음을 나타냅니 다. 예: "계량 결과가 정의된 허용 오차를 벗어남".
11	버튼 Add to protocol	프로토콜에 결과를 추가합니다. 선택된 방법에 따라, 버튼은 다른 기능을 수행할 수 있습니다.
12	동작 바	현재 작업을 나타내는 값이 포함됩니다.
13	Balance menu	저울 속성에 액세스합니다.
14	분석법 정보 영역	샘플, 분석법 또는 작업 ID 정보를 포함합니다.
15	SmartTrac	칭량 보조 도구를 사용하여 상한 및 하한 허용 오차를 가진 목표 중량을 지정할 수 있습니다.
16	계량 값 구역	현재 계량 공정의 결과를 보여줍니다.

	이름	Description
17	Method name	현재 분석법의 이름을 보여줍니다.

3.2.3 주요 계량 화면 XSR



	이름	Description
1	계량 값 필드	현재 계량값을 나타냅니다.
2	수평 표시기	저울이 수평(녹색)인지 아닌지(빨간색)를 나타냅니다.
3	경고 및 오류 메시 지 영역	현재 경고 및/또는 오류 메시지를 나타냅니다.
4	버튼 Add to	프로토콜에 결과를 추가합니다.
	protocol	신택된 방법에 따라, 버튼은 다른 기능을 수행할 수 있습니다.
5	동작 바	현재 작업을 나타내는 값이 포함됩니다.
6	분석법 정보 영역	샘플, 분석법 또는 작업 ID 정보를 포함합니다.
7	SmartTrac	칭량 보조 도구를 사용하여 상한 및 하한 허용 오차를 가진 목표 중량을 지정할 수 있습니다.
8	계량 값 구역	현재 계량 공정의 결과를 보여줍니다.
9	Method name	현재 분석법의 이름을 보여줍니다.

4 설치 및 운영

4.1 설치를 위한 위치 선정

저울은 민감한 정밀 기기입니다. 저울을 두는 위치에 따라 계량 결과의 정확도에 큰 영향을 미칩니 다.

위치 요건

실내 공간에 안정적인 테이블을 배치합니다





충분한 공간을 확보하

십시오

기기의 수평 상태를 확 조명을 적절하게 조절 인하십시오



하십시오



직사광선을 피하십시오 진동을 피하십시오

강한 외풍을 피하십시 오

온도 변화가 없도록 하 십시오



저울을 위한 충분한 공간: 측정기 주변으로 > 15cm 환경 조건을 고려하십시오. "기술 데이터"를 참조하십시오

4.2 저울 포장 개봉

포장, 포장 요소 및 배송된 구성품의 손상 여부를 확인하십시오. 어떠한 구성품이라도 손상된 경우 METTLER TOLEDO 서비스 담당자에게 문의하십시오.

🖹 참고

저울 모델에 따라 구성품이 달라 보일 수 있습니다. 절차는 항상 동일합니다.

1 상자를 열고 리프팅 스트랩을 사용하여 포장물을 들 어올립니다(1).



2 리프팅 스트랩(1)을 열고 사용자 매뉴얼(2)을 제거 합니다.

3 포장의 상단 부분을 제거하고 AC 어댑터와 전원 케이블이 포함된 세트(3), 여러 액세서리가 담긴 상자 (4) 및 계량 팬(5)을 꺼내십시오.

4 터미널(6)을 조심스럽게 꺼내십시오.

5 드래프트 쉴드 도어 및 디스플레이 홀더(**7**)가 있는 포장 세트를 조심스럽게 꺼내십시오.

- 6 포장 바닥에서 계량 장치(8)를 조심스럽게 꺼내십 시오.
- 7 보호 백을 제거하십시오.
- 8 나중에 사용할 수 있도록 모든 포장 요소를 안전한 곳에 보관합니다.
- ▶ 계량 장치의 조립이 준비되었습니다.





4.3 제품 구성

저울

- 계량 단위
- 드래프트 쉴드
- 드립 트레이 및 계량 팬

문서

- 사용자 매뉴얼
- 제품 보증서

액세서리

- ErgoClip 바스켓
- SmartPrep, 2개

- 터미널 홀더 및 터미널 연결 케이블이 있는 터미널
- 국가별 전원 케이블이 있는 AC/DC 어댑터
- MC 링크 소프트웨어(비교 측정기의 경우)
- 적합성 선언
- 브러시

- 4.4 설치
- 4.4.1 터미널 연결



주의 사항 부주의한 취급으로 인한 케이블 손상 - 케이블을 구부리거나 비틀지 마십시오.

1 디스플레이 홀더(1)의 슬라이드를 계량 장치(2) 전 면에 삽입합니다.



2 터미널 케이블(**3**)을 터미널(**4**)과 연결하십시오. 핀 지정을 고려합니다.





IS OF

- 4 저울을 조심스럽게 한쪽으로 젖힙니다.
 5 케이블 채널(8)을 통해 케이블(7)을 연결합니다.
- 6 저울을 조심스럽게 피트에 다시 놓습니다.
- 7 터미널 케이블(9)을 저울의 소켓(10)에 삽입합니다. 핀 지정을 고려합니다.
- ▶ 터미널이 준비되었습니다.





10

9

🖹 참고

저울 모델에 따라 구성품이 달라 보일 수 있습니다. 절차는 항상 동일합니다.

- 1 드립 트레이(1)를 삽입합니다.
- 2 칭량 팬(2)을 조심스럽게 장착하십시오.

3 측면 도어(3)를 도어 슬라이드(4)의 홈에 놓고 도어 레버(5)에 체결될 때까지 위로 젖힙니다. 아래 프레 임의 마크를 고려하십시오(L = 왼쪽/R = 오른쪽).

- 4 전면 패널(6)을 홈(7)에 삽입하고 연결될 때까지 위 로 젖힙니다.
- 5 측면 도어를 여십시오.







- 6 상단 도어(8)를 측면 도어의 상단 프레임과 후면 벽 의 레일(9)에 끼웁니다.
- 7 상단 도어(8)를 앞쪽으로 밉니다.

\land 경고

- 8 측면 도어를 닫으십시오.
- ▶ 저울이 조립되어 작동 준비가 되었습니다.



4.5 작동

4.5.1 저울 연결



감전으로 인한 사망 또는 심각한 부상

전류가 흐르는 부품에 접촉하면 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다.

- 1 계측기용으로 설계된 METTLER TOLEDO 전원 케이블 및 AC/DC 어댑터만 사용하십시 오.
- 2 전원 케이블을 접지된 전원 콘센트에 연결하십시오.
- 3 모든 전기 케이블과 연결부는 액체와 습기에 노출되지 않도록 하십시오.
- 4 케이블 및 전원 플러그 손상 여부를 확인하고 손상된 경우 교체하십시오.
- 케이블이 손상되거나 작동에 방해가 되지 않는 방식 으로 케이블을 설치합니다.
- 2 AC/DC 어댑터(1)의 플러그를 기기의 전원 소켓에 연 결합니다.
- 3 :너트를 단단히 조여 플러그를 고정합니다.
- 4 접근이 용이한 접지 전원 콘센트에 전원 케이블의 플러그를 삽입합니다.
- 전원 공급 장치에 저울을 연결하면, 측면 도어가 초 기화를 위해 천천히 열리고 닫힙니다.



🖹 참고

스위치로 제어되는 전원 콘센트에 기기를 연결하지 마십시오. 기기의 스위치를 켠 후에 예열해야 정 확한 결과를 도출할 수 있습니다.

4.5.2 저울 켜기

EULA(최종 사용자 라이선스 계약)

저울이 처음 켜졌을 때, EULA(End User License Agreement, 최종 사용자 라이선스 계약)가 화면에 나타 납니다.

- 1 조건을 읽어주십시오.
- 2 I accept the terms in the license agreement.을 눌러 ✔ OK을 확인합니다.

예열

측정 결과의 신뢰도를 높이기 위해 예열해야 합니다. 저울을 연결한 후 최소 120분이 걸립니다. 대기 상태에서 저울이 켜지면 즉시 준비 가능합니다.

■ 저울이 예열되었습니다.

- ①를 누릅니다.

▶ 주요 계량 화면이 나타납니다.

저울이 켜지면 주요 계량 화면이 나타납니다. 화면이 종료되기 전에 마지막으로 사용했던 분석법이 표시됩니다.

4.5.3 수평 조정

반복적이고 정확한 칭량 결과를 위해서는 정확한 수평 배치 및 안정적인 배치가 필수입니다. 메시지Balance is out of level이 나타날 경우.

Ⅰ ► Level the balance을 누릅니다.

➡ Leveling aid가 열립니다.

2 점이 수평 지시기의 중앙에 올 때까지 디스플레이의 지시에 따라 양 수평 조정 받침(1)을 회전시킵니다.

수평 조정 도구는 Balance menu을 통해 액세스할 수도 있습니다.

- 탐색 XPR: ▶ Balance menu > ③ Leveling aid
- 탐색 XSR: ۞ Balance menu > ③ Leveling aid

4.5.4 내부 조정 수행

- 조정 Strategy이 Internal adjustment으로 설정됩니다.
- 1 Methods 섹션을 열고 ▲Adjustments를 누른 다음 조정을 선택하고 ▶ Start을 누릅니다. - 또는 -

주요 칭량 화면에서 ••• More를 누르고 Start adjustment을 누릅니다.

- Internal adjustment이 실행 중입니다.
- ▶ 조정이 완료된 경우 조정 결과 개요가 나타납니다.
- 2 결과를 인쇄하고 싶은 경우 🗏 Print를 누릅니다
- 3 ✔ Finish adjustment을 누릅니다.
- ▶ 저울이 준비되었습니다.

탐색 XPR: ▼ Methods > & Adjustments

탐색 XSR: 王] Methods > & Adjustments

4.5.5 저울을 대기 모드로 설정

저울은 🕒을 눌러 대기 모드로 설정할 수 있습니다. 🕁을 다시 눌러 대기 모드를 나갑니다.

4.5.6 저울 끄기

저울을 완전히 끄려면 전원 공급 장치에서 분리해야 합니다. ↺을 눌러야만 저울이 대기모드가 됩니 다.

🖹 참고

저울의 전원이 일정 시간 동안 완전히 꺼진 상태인 경우, 사용하기 전에 예열해야 합니다.

다음 사항을 참고합니다.

□ 저울 켜기 ▶ 15 페이지


4.6 간편한 계량 수행

4.6.1 드래프트 쉴드 도어 열기 및 닫기

- 도어 핸들(1)로 도어를 수동으로 열거나 터미널(2) 의 키倉를 터치하십시오. 도어는 여러 가지 방식으로 열고 닫도록 구성할 수 있

습니다.



4.6.2 저울 영점 조정

- 1 드래프트 쉴드를 여십시오.
- 2 계량 팬을 비웁니다.
- 3 드래프트 쉴드를 닫으십시오.
- 4 →0←를 눌러 저울의 영점을 맞춥니다.
- ▶ 저울이 영점 조정됩니다.

4.6.3 저울 용기 측정

샘플 용기를 사용하는 경우 저울의 용기 중량을 측정해야 합니다.

-] 드래프트 쉼드를 여십시오
- 2 계량 팬을 비웁니다.
- 3 드래프트 쉴드를 닫으십시오.
- 4 →0←를 눌러 저울의 영점을 맞춥니다.
- 5 드래프트 쉴드를 여십시오.
- 6 계량 팬(2)에 샘플 용기(1)를 놓습니다.
- 7 드래프트 쉴드를 닫으십시오.
- 8 → T ← 를 눌러 저울의 용기 중량을 측정합니다.
- ▶ 저울 용기 중량이 측정됩니다. 아이콘Net이 나타납니 다.

4.6.4 계량 수행

- 1 드래프트 쉴드를 여십시오.
- 2 계량 대상을 샘플 용기에 놓습니다.
- 3 드래프트 쉴드를 닫으십시오.
- 4 칭량 결과를 보고하려면 ∔ Add to protocol를 누릅니다.
- → 칭량값은 Protocol에 표시됩니다.

4.6.5 계량 완료

- - ➡ Complete task 창이 열립니다.
- 2 Protocol을 저장하거나 인쇄하려면 옵션을 선택합니다.



→ 해당 대화 상자가 열립니다.

- 3 마법사의 지시사항에 따라 진행합니다.
- 4 ✔ Complete를 누릅니다.
- ➡ Protocol이 저장/인쇄되고 삭제됩니다.

4.7 운송, 포장 및 보관

4.7.1 저울의 단거리 운송

- 1 AC/DC 어댑터를 분리하고 모든 인터페이스 케이블 을 분리합니다.
- 2 양 손으로 칭량 플랫폼을 잡고 수평을 유지하면서 저울을 목표 위치로 이동합니다. 위치 요건을 고려 합니다.

저울을 작동하려면 다음과 같이 진행합니다.

- 1 역순으로 연결합니다.
- 2 저울의 수평을 맞춥니다.
- 3 내부 조정을 수행합니다.



4.7.2 장거리 운송

METTLER TOLEDO 저울 또는 저울 구성품을 장거리 운송 또는 선적할 경우 출고 시 포장재를 사용할 것을 권장합니다. 출고 시 포장재는 저울 및 구성품용으로 특별 제작되어 운송 중에 파손되지 않도 록 안전하게 보호합니다.

다음 사항을 참고합니다.

□ 저울 포장 개봉 ▶ 10 페이지

4.7.3 포장 및 보관

저울 포장

포장재의 모든 부품을 안전한 곳에 보관합니다. 출고 시 포장재는 저울 및 구성품용으로 특별 제작 되어 운송 및 보관 중에 파손되지 않도록 안전하게 보호합니다.

저울 보관

다음 조건에 따라 저울을 보관합니다.

- 실내 및 출고 시 포장재
- 환경 조건에 따른 "기술 데이터" 참조.

🖹 참고

6개월 이상 보관할 경우 충전식 배터리가 방전될 수 있습니다(날짜와 시간만 손실됨).

다음 사항을 참고합니다.

□ 기술 데이터 ▶ 22 페이지

5 유지보수

저울 기능과 계량 결과 정확도를 보장하기 위해 사용자는 많은 유지보수 작업을 수행해야 합니다.



www.mt.com/XPR-analytical-RM

www.mt.com/XSR-analytical-RM

5.1 유지보수 작업

유지보수 작업	권장 간격	비고
내부 조정 수행	● 매일 ● 네처 ㅎ	"내부 조정 수행" 참조
	* 세국 두 • 수평 조정 후 • 위치 변경 후	
일상 테스트(편심 테스 트, 반복성 테스트, 감도 테스트)를 수행합니다. METTLER TOLEDO 최소 한 번의 감도 테스트 수 행을 권장합니다.	 세척 후 저울 조립 후 소프트웨어 업데이트 후 내부 규정(SOP)에 따름 	참조 매뉴얼의 "테스트" 참조
세척	 사용 후 물질 변경 후 오염의 정도에 따라 수행 내부 규정(SOP)에 따름 	"세척" 참조
소프트웨어 업데이트	내부 규정(SOP)에 따름.새로운 소프트웨어 출시 후.	참조 매뉴얼의 "소프트웨어 업데이트" 참조

다음 사항을 참고합니다.

圖 내부 조정 수행 ▶ 16 페이지

▲ 주의

圖 세척 ▶ 19 페이지

- 5.2 세척
- 5.2.1 세척을 위한 분리



날카로운 물체나 파손된 유리로 인한 부상

유리와 같은 기기 구성 요소가 파손되어 부상을 입을 수 있습니다.

- 항상 집중하고 주의하여 작업을 진행하십시오.

- 상단 도어(1)를 열고 측면 도어의 레일 바깥쪽으로 끝까지 당깁니다. 상단 패널이 빠지기 직전에 약간 의 저항을 느낄 수 있습니다. 좀 더 세게 잡아당깁니 다.
- 2 측면 도어(2)를 잡고 레버(3)를 아래로 눌러 풉니다.
- 3 양 측면 도어(2)를 조심스럽게 분리합니다.
- 4 상단 패널(4)을 전면으로 젖혀 분리합니다.



- 5 계량 팬(5)을 조심스럽게 들어올려 후크를 풀고 잡 아당깁니다.
- 6 드립 트레이(6)를 분리합니다.
- 7 분리된 모든 구성품을 안전한 곳에 보관합니다.
- ▶ 저울 세척 준비가 되었습니다.



5.2.2 저울 세척



주의 사항

부적절한 세척 방법으로 인한 기기 손상

액체가 하우징에 유입되면 기기가 손상될 수 있습니다. 기기의 표면은 특정 세척액, 용 제 또는 연마재로 의해 손상될 수 있습니다.

- 1 기기에 액체를 분사하거나 붓지 마십시오.
- 2 기기의 참조 매뉴얼(RM) 또는 가이드 "8 Steps to a Clean Balance"에 명시된 세척액만 사용하십시오.
- 3 보풀이 없는 젖은 천 또는 티슈만 사용하여 기기를 세척합니다.
- 4 흘린 액체는 즉시 닦아내십시오.



저울에 세척에 대한 자세한 정보는 "8 Steps to a Clean Balance"에 문의하십시오.

www.mt.com/lab-cleaning-guide

저울 주변 세척

- 저울 주변의 이물질 또는 먼지를 제거하고 추가 오염이 없도록 방지하십시오.

터미널 세척

- 터미널을 젖은 천이나 티슈, 순한 세척액으로 세척하십시오.

분리 가능한 부품 세척

 젖은 천 또는 티슈 및 순한 세제로 분리된 부품을 세척하거나 최대 80°C의 세척기에서 세척하십 시오.

계량 장치 세척

- 1 저울을 AC/DC 어댑터에서 분리합니다.
- 2 순한 세척액에 적신 보풀이 없는 천을 사용해 저울 표면을 세척하십시오.
- 3 처음에 일회용 티슈로 분말 또는 먼지를 제거하십시오.
- 4 보풀이 없는 젖은 천과 순한 용제(예: 이소프로판을 또는 에탄을 70%)를 사용해 끈적한 물질을 제거하십시오.

5.2.3 세척 후 작동

- 1 저울을 재조립합니다.
- 2 드래프트 쉴드 도어(상단, 측면)가 정상적으로 열리고 닫히는지 확인합니다.
- 3 터미널이 저울에 연결되었는지 확인합니다.
- 4 저울을 AC/DC 어댑터에 다시 연결합니다.
- 5 수평 조정 상태를 확인하고 필요할 경우 저울을 수평 조정합니다.
- 6 "기술 데이터"에 명시된 예열 시간을 따릅니다.
- 7 내부 조정을 수행합니다.
- 8 회사 내부 규정에 따라 일상 테스트를 수행합니다. METTLER TOLEDO 저울 세척 후 감도 테스트 수 행을 권장합니다.
- 9 →0←를 눌러 저울의 영점을 맞춥니다.
- ➡ 저울은 사용할 준비가 되었습니다.

다음 사항을 참고합니다.

□ 기술 데이터 ▶ 22 페이지

6 기술 데이터

6.1 일반 데이터

전원 공급 장치

AC/DC 어댑터 (모델 번호:	입력: 100 – 240 V AC ± 10%, 50 – 60 Hz, 1.8 A
FSP060-DHAN3):	출력: 12 V DC, 5 A, LPS, SELV
AC/DC 어댑터 (모델 번호:	입력: 100 – 240 V AC ± 10%, 50 – 60 Hz, 1.5 A
FSP060-DIBAN2):	출력: 12 V DC, 5 A, LPS, SELV
AC/DC 어댑터용 케이블:	3코어, 국가별 플러그 포함
저울 소비 전력:	12 V DC ± 10%, 2.25 A
극성:	◇ – (●– ◇

보호 및 기준

과전압 카테고리:	II
오염 등급:	2
안전 및 EMC 기준:	적합성 선언 참조
활용 범위:	건조한 실내에서만 사용하십시오.

환경 조건

저울이 다음 환경 조건에서 사용될 경우 한계값이 적용됩니다.

해수면 위 고도:	최대 5000m
주변 온도:	+10 - +30 °C
온도 변화, 최대:	5 °C/h
상대 대기 습도:	30 – 70%, 비응축
적응 시간:	기기를 작동할 위치에 측정기를 놓은 후 최소 8시간 .
예열 시간:	저울을 전원 공급 장치에 연결한 후 최소 120분 . 대기 상태 에서 전원이 켜지면 바로 작동을 시작할 수 있습니다.

저울은 다음 환경 조건에서 사용할 수 있습니다. 하지만 저울 계량 성능은 한계값을 벗어날 수 있습 니다.

수변 온도:	+5 °C – +40 °C

상대 대기 습도: 31 °C에서 20%~ 최대 80%, 40 °C에서 50 %까지 선형 감 소, 비응축

저울은 다음 조건에서 분리하고 저울 포장에 보관할 수 있습니다.

주변 온도:	-25 – +70 °C
상대 대기 습도:	10 – 90%, 비응축

비교 측정기 환경조건

특정 성능을 위해 비교 측정기는 다음 환경 조건에서 사용해야 합니다.

공기 속도, 최대: 0.15 m/s

7 폐기

WEEE(Waste Electrical and Electronic Equipment: 전기 및 전자 장치 폐기물)에 대한 유 럽 지침 2012/19/EU를 준수하여, 본 장치는 국내 폐기물로 처리하지 못할 수도 있습 니다. 이는 특정 요구조건에 따라 EU 외부 국가에도 적용됩니다.



현지 규정에 따라 본 제품을 지정된 폐전기 및 전자 장비 수집장에 폐기해 주십시오. 의문사항은 해 당 관청 또는 장비를 구입한 유통업체로 문의해 주십시오. 본 장치를 타인에게 양도하는 경우, 본 규 정의 내용도 적용됩니다.

 GWP^{\otimes} is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

www.mt.com/GWP

www.mt.com/excellence-analytical

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44 8606 Greifensee, Switzerland www.mt.com/contact

Subject to technical changes. © Mettler-Toledo GmbH 07/2021 30419875D zh, ja, ko

